

ABONNEMENTS

Đông-Pháp Tho'-i-Báo

NĂM THỨ HAI SỐ 253

Ngày thứ sáu

20 Février 1925

Tổng-đi: NGUYỄN-KIM-DINH

Chủ-tịch: NAM-KIỀU

THÀNH XUẤT TRẠM 1 - 1000 ĐỒNG THỦ TƯ THU HỌC

BÁO QUẦN

71, đường Mac-Mahon, 71

SAIGON

Điện-thoại (Telephone)

Đồng-Pháp Tho'-i-Báo
Le Courrier Indochinois
Nº 253
20 Février 1925
SAIGON
M. NGUYỄN-KIM-DINH

CÁI "TÊN" CỦA NGƯỜI MÌNH !

Tên là gì? Tên là biểu-dong vai - thằng - trong xã-hội hiện của người, người ta có thời, chờ đến khi đã nho-nhóe tên như đội quân có lá cờ; có một chút pham-tước, hay ở đì-dâm có đèn chiếu; tên vào một cái địa - vi gi, thi cái tên tức là người còn; tên đã giàu biệt di-mất, trong mắt tức là người mất; người ta hương-dàng thì ông Hương-ông sanh ra & đồi, cái xát thịt là xà-ông Làng-ông Cai; ngoài cái đèn nến sự sống, chờ tựu-thanh-thị thi thấy ký-thùy thông trung không có qui-hoa gi; quan Tham quan Phán; do không có già-tri gi; mà có qui-thay mà tiền-lên-ông; do hóa có già-tri là chì & cái tên; ông mà tiền-lên-quan; vì tên là tinh-thần; mà xát những khai-giao-té đều lấy quan-thịt là hình-chết; xát - thịt có hiệu mà xing-ho nhau; chirc-thể mai-một được; mà tên vị mà loè-loet nhau; ai nhác không có thể mai-một được; tên cái tên me de của mình xát-thịt có thể tiêu-ma được; thi cho là vò-le, đời-khi có viết mà tên không có thể tiêu-tho cho nhau, thi chỉ để là ma được; vậy cho nên thân-thể Trần Tiên-sanh-hay; Nguyễn-con người ta quang-hệ ở tên; đại-nhons cũng Quach-Tuong-dia-vi con người ta quan-hệ ở công; Ngô Túc-hạ mà thôi; tên; già-tri con người ta Người nào không có chirt-trước quan-hệ & tên; danh-vong pham-ham gi, thi cung-lay tên con người ta quan-hệ ở tên; thử mà kêu nhau, hay người mà nói cho cùng thi đồng-cuộc nào đã có con thi lấy tên con người ta đều trông vào cái mà thay cho tên cha, cái tên tên của người mình, hình như là đđ

Người các nước Thái-Tây bí-mật, không ai dám đã-dùng rân-trọng nhứt là cái tên; tên, cung-di-chi có ng-ri chui qui-hoa nhứt là cái tên; nín với nhau đã-lâu, mà không rõ bao nhiêu nhứng đang đợi anh-tiennhau là gi; tđ-tienn là người hùng-dai-bảo-kiet, kỳ-nghệ đã qua đời, mà khl-khán-vài chuyêngia; vân-hoc dai-gia; tên tên cung phai nhô-nhe bđ-sự-nghiep-hien-hach bao không dám to tiếng, thiệt cái tên; thi cái tên cũng theo tên đối với người mình; và đó mà lóng-lòng bđ-nhiều! Thứ người mình đối với cái tên nhứt là bi-t cách quang-cô cài cung-rat khy thai!

Khi trước nước ta còn chuyen về lối cù-nghiep, mỗi khi thi hương thi hội thi định, nhung ai-tu-dy-thi, ky nhứt là nhung tên huy bđn-triều, nén ai là pham-huy, thi dùn chub töt van hay thi náo cung bị đánh rót, mà không nhung đánh rót lại deo thêm từ tội là khac-nura, vi vây thời bđy giờ định-lê ra nhung chub náo huy phai viet bo di mot net, hay lấy chub khac thay van, si-tu đối với nhung chub huy, binh như thanh-than không dam pham; phu-viet khong dam gan. Than ôi! cái tên, của người minh, qua u qui-hoa; qua u rân-trọng như tho, qua co-thiet là qui-hoa tran-trong chang?

Tên là gì? Tên là biểu-hieu của minh; đặt tên để làm gi? Đặt tên để xing-ho với doi. Vậy thi cái tên chung phai của rieng minh mi là chung cùu xâ-hoi, cùu nro-nh, cùu thi-giai, mà nêu co phai của rieng minh nra, thi cung nen dem ra de quang-cao voi doi: dong-gop voi doi; chub co le dau ban dau dem khoe ra voi doi mot chut, roi lai om-ap giu biет dl, chung phai la mot vđ qui-hoa cái tên; tran-trong cái tên; song khon nai khong biет cach bao-ton cái tên, nén he cung qui-hoa cung tran-trong cái tên; bao nhieu; thi cái tên cung vi de mat tieu-dit bđy nhieu! Nay ai chung thay: tho-tuc người nước ta, khong ke chi tot khi nguo chet thi ten mat, cunoi ngay khi con sang, cái tên, con là con o khi

Người minh khong phai khong biot qui-hoa cái tên; tran-trong cái tên; song khon nai khong biet cach bao-ton cái tên, nén he cung qui-hoa cung tran-trong cái tên; bao nhieu; thi cái tên cung vi de mat tieu-dit bđy nhieu! Nay ai chung thay: tho-tuc người nước ta, khong ke chi tot khi nguo chet thi ten mat, cunoi ngay khi con sang, cái tên, con là con o khi

VĂN UYỄN

Đêm XUÂN NHỎ BẢN

Năm suốt năm canh nhung nhớ ai
Ngoài song trường-tuyếng bông hoa mai,
Mơ màng trong trường mìn hoa
đi đậm có đèn chiếu; tên vào một cái địa - vi gi, thi cái
còn tức là người còn; tên đã giàu biệt di-mất, trong
mắt tức là người mất; người ta hương-dàng thi ông Hương-ông
sanh ra & đồi, cái xát thịt là xà-ông Làng-ông Cai; ngoài
cái đèn nến sự sống, chờ tựu-thanh-thị thi thấy ký-thùy thông
trung không có qui-hoa gi; quan Tham quan Phán; do
không có già-tri gi; mà có qui-thay mà tiền-lên-ông; do
hóa có già-tri là chì & cái tên; ông mà tiền-lên-quan;
vì tên là tinh-thần; mà xát những khai-giao-té đều lấy quan-thịt là hình-chết; xát - thịt có hiệu mà xing-ho nhau; chirc-thể mai-một được; mà tên vị mà loè-loet nhau; ai nhác
không có thể mai-một được; tên cái tên me de của mình
xát-thịt có thể tiêu-ma được; thi cho là vò-le, đời-khi có viết
ma tên không có thể tiêu-tho cho nhau, thi chỉ để là
ma được; vậy cho nên thân-thể Trần Tiên-sanh-hay; Nguyễn-con
người ta quang-hệ ở tên; đại-nhons cũng Quach-Tuong-dia-vi
con người ta quan-hệ ở công; Ngô Túc-hạ mà thôi; tên
giá-tri con người ta Người nào không có chirt-trước
quan-hệ & tên; danh-vong pham-ham gi, thi cung-lay tên
con người ta quan-hệ ở tên; thử mà kêu nhau, hay người
mà nói cho cùng thi đồng-cuộc nào đã có con thi lấy tên
con người ta đều trông vào cái mà thay cho tên cha, cái tên
của người minh, hình như là đđ

Lung-tung hoi trống đđ bón thành,
Ngõi dậy trống ra quyết xô mành.
Đóng mò cửaa za khum thio nhjp.
Tiếng gá xóm vắng gay tang canh.
Niềm tý đã rời tò trảm đoạn,
Đệm khách còn vươn chì máy khoanh.
Cảng lát sỏi dày khôn giveng gao.
Ngôi hiên nghe rộn tiếng chim oanh.

Ái-Liên.

KÝ GIU TRÀ GIANG CHU HÚU

Cou bóng Thiệu-quang thoát bay,

Tát long hoài hưu khó làm khuấy.

Não khúi đêm vẫn trao lòi nòi.

Nay phải ngàn giu-giúp bứcilly.

Nam bắc trai dầu xui có cách

Đá vàng ta quyết giữ cho bay.

Trung-phap-huay-hay-khoa-dinh

Còn nước, còn non kí có ngày.

Trung Nhã.

Hướng truyền

Một trận bđo bên Áu-châu

Mỗi đay ở hướng tây Áu-châu có
một trận bđo rất lớn và tuyêt xuong
rất nhiều.

Sig bu-hai cũng nhiều, náo nhà cửa,
não vườn ruộng đđi bđi huy-cá, sự
thông thương dưới sông rạch lág làm
ngân trò lâm; người ta lai cho bay
rất nhiều chđ nước lụt nữa.

Công vi trận bđo áy mà chuyên xe

lai Salzbourg trát đường ray chet hết
một người và 17 người bị thương tich.

Xe khác đđi eur-cáp cũng bị lát ngá
song không có ai bị hại; xe chòi hàng

hỏa-tu hoi lát gần Sigligon.

Mây bay Léo

Quan-hai phi-công Guillenmat ngõi
mây bay ở Muongsing bay qua Vicks-

tian hôm 10 Février 1925 hđi 10 giờ
sóm mai và đđi tới Vientiana hđi 1 giờ
40 phút cũng trong ngày ấy.

Quan-hai phi-công Guillenmat ngõi

mây bay ở Muongsing bay qua Vicks-

tian hôm 10 Février 1925 hđi 10 giờ

sóm mai và đđi tới Vientiana hđi 1 giờ
40 phút cũng trong ngày ấy.

Quan-hai phi-công Guillenmat ngõi

mây bay ở Muongsing bay qua Vicks-

tian hôm 10 Février 1925 hđi 10 giờ

sóm mai và đđi tới Vientiana hđi 1 giờ
40 phút cũng trong ngày ấy.

Tin Pháp-quốc

Lúc này bđo Đại-pháp mua giò

thông-lâm và tuyêt xuong cũng nhieu.
Trường đua ngựa Autueil môt khói sô

dua kđ bị mua đđi uoc hét.

Hội chợ

Ông Luther là Thủ-tướng nước A-lo

môn lđe khai hội oby tại Koegnberg
diễn thuyết có nói rằng nước A-lo-môn

còn phải giao-hảo cung nước Nga-la-

tut và xô Bđô-lô-ne vđe đường kinh-tô.

Tết trân

Ông Pedro Puig người Y-pha-nho

(Espagne) Tđng-dđc cù lao I'philipi
còn moi từ trân.

thi con chau phai cù ten Xoai

long mà kién-ky, không nhung
mà khong dam kau là cùy xoai; đđ con không được đặt tên

ong Mđ tên Di, thi con - chau trùng, mà cùi đđn đđc chđ phai

phai cù ten Di mà khong dam doc sai di; nôi tieng phai nói sô

kau là cùy Di; nguo i cùn song di; lâu ngâi thành quen, cùi di-

mà tên đã chđt, cung dang hei; cù ten cùi nguo i m nh

thuong thay! - Mđ khong ke thiет khong biêt đđu mà nói cho

đđi nhung hon luc-luc thường

nhon lam gi, cù noi ngay như

các ngai anh-hung-hao-kiet

nrc ta như Lý Thâi-đđ, vua

Gia-long, Hung-deo dai-vuong,

Tiền-Lý Nam-dđ, cùi mileng

nguo i ta thường truy-đđn-tung,

nhung tru nhung nguo i co hec

lich-su, cùi thi co mñy nguo i

biet ten, lang-nho co phung-thi

thi cùi ten, huy-than, đđi là cùi

ten mà cù lang phai ghi vào

Tự-do dien-dàn

Bđo-bđo tiếp đđng dài sau nđy
của một ông Hội-vien hội Nam-ký
Khuy-nh-hoc gđi tới, đđp bài « Lđi tại
nđi ai » của ông Huynh-vân-Chinh
đđng trong Công-Luận-bđo. - Bđo-bđo
đđng riêng vđc co-quan hội Nam-ký
Khuy-nh-hoc, bđo-bđo bđo-bđo cùi-đđ
chđi, duy đđng vđc đđy cho rộng
đđng ngón luân. D.P.T.B.

CÙNG ỐNG HUYNH-VÂN-CHÍNH
BIỆT HIỆU TY-DO

Mỗi xem Công-Luận-bđo số 21 ngày
17 Février thấy ông Huynh-vân-Chinh
biết-biếu Ty-Do là người vân-chương

lợi-lạc vđi một mđngh gđm làm Chùa-nhơn,

Quán-ly, Chánh-chủ-bđt to La Voix

Annamite lđi là Chánh-chủ-bđt to

Công-Luận-bđo báo viết một bài tra

« Lđi tại nđi ai » trong ấy ứng kich

thu-thuc-tri-nhien-nđi-nhien-nđi-nhien

Trong bài « Lđi tại nđi ai », ông

Ty-Do nói rằng không có ác-cám, ấy là

một đđu hành-phuoc cho hội N.K.H.

vô-cung, vđi thđng-trđm trđng

nhđi trong Nam-ký nhđi kđi-hoai

cùng bđi một mđngh người vđi

nhđi thđng-thđm thđng-thđm

vô số công kiều văn minh họ đạo khiêu hoặc di xe hơi cung đình của Huynh-trí-Phu đã chế tạo ra hơn 10 năm cối lục châu đều biến đổi và đẹp nhất trong nước Annam, nay dọn dẹp cho mìn trên tại Chelon đường Cây-mai số nhà 35 và 33, bis cần dùng xin đánh dây thép hoặc gõi tho nội trong một ngày sẽ có đồ đan đèn tận nơi chờ băng xe hơi không trè, giá từ 100\$00 sập lên sẽ có để di xứng đáng

Khi về sau người sau, dão tay nhau đều em lâm vậy. Cố bạn của nàng đi trên đường phố, chốn thị-thanh hồn thấy vậy, buông lời hỏi rằng: « Chi như chẳng thấy có ai! Nhờ những kinh coi rồi sao mà ngon như thế ». Tôi coi cái tiêu-thuyết vấp với nhau

mặt mè chửi trời, anh-em, dão nhau dùn-hò, ngâm-thơ Phem-Lai, bà đồng, Tôc-sóng, trồng ruộng trồng trời, rọi trồng giàn-em cauca, tướng voi trán-thể không còn ai chen bước; biết bao nhiêu những đồ đan - lanh; biết bao nhiêu, những việc nhớ thương, vẫn trưởng cùng nhau hàn-hội còn dài; tên-dò còn rộng, trên vù-dài sắn có anh-em.Nhờ ngòi đầu, vụt ngón tay bạn, chàng lối vào vào nhà thương thăm bình, thi bạn vẫn tình táo nói chuyện như thường, khi trở ra bạn còn nắm tay mà hẹn không bao lâu sẽ mạnh mà về chia vui với anh-em. Ngòi đầu cái lối trước của bạn đó chẳng qua là trồng rào sau ruột nói ra ngoài lối, nên nói thà ra thế dò dời anh-em. Đến bùa sau thì cái tên dài-kín kia đã báo cho anh em biết. Xưa là bạn đồng thành đồng khí, nay đã âm-dương đổi ngã cách xa, cái tâm sự của bạn, cái sự-nghệp của bạn; chỉ còn ở mấy câu thơ may báu đang trên các báo chương cùng lèp-chí mà thôi!

Than ôi! Đời người là thành sâu; đời người là khôn, nay thành sâu bạn dà quá; bê khôn bạn dà vượt; nhưng ngành lại còn cha mẹ già thế sao? Vợ già con cái thi sao? Anh-em lạc đoàn thi sao? Nuoc-nha xả-bội dương буди giao thời thi sao? — Nói đến đây không được không đau lòng mà thương cho bạn!

Thương cho bạn đầu xanh tuối trẻ, ngoài ba mươi cũng một kiếp người! Thương cho bạn cha mẹ thi già, vợ con thi đại, gánh gia-dinh còn nặng trĩu bến vai! Thương cho bạn công chúa thành, danh chưa lập, mới bầu tâm-sự mang xuồng tuyển-dài chưa tan!

Thôi thì thôi! Nói lầm đau lòng; trông vào nát ruột, gat nước mắt đưa người thiên - cõi, mới thương-tum xin xét cho cùng! Rồi ra chúc cho lanh-bôn-bông-dảo tiêu diệu; tây-phương cực lục, việc dân việt nước, trên trán hoàn dà có chúng tôi đây!

Nhân-dám

Vùng ở vita gát dàn non, ngon giò xuân hiết thời dồn làm cho nhánh hương xao động; Dòn rõ mờ ta nhà nguy nga kia, giữa sán có một nòng mặt hoa mày liu ngòi trên ghé máy đang rút một cái khăn hăng. Nàng vén ngực mệt lèn ngòi bầy em đang bay liêng trên trời, bông đầu ngoài ngòi có một cõi tuối đang xuân, chưa ngoài hai chén, hồn hở bướm vào, nét mặt tươi cười, tay cầm một tờ báo quốc-Ann. Nàng lịch sự dò vía thấy có bạn di vào nán dừng dậy chào hỏi mà rằng: Thưa chí hai qua chờ, ta chí cầm tú bao gì đó.

— Tôi Đông-Pháp Thời-Bảo chí A. — Quí lâm quí lâm, sá mót hay là ca rôi dò chí?

— Mới, mới ra hối sớm mai này. — Ô trong có chí hay không chí?

— Số nái lài không hay mà lại số nái có phè thêm một từ nén bài vòi nhiều lâm.

— Tôi mến coi từ báo hiệu này làm vì trong đó bài nào vẫn-chương cung tuyệt tác mà lại tau nhả. Bởi vậy mày ông chủ-bút mới dám thêm mục phê-bình báo-giờ. Nê chí, tôi coi mge dò túi láy lâm khen và trọng ông Nam-Kieu có đặc-nhất thành, châm chí kiêm được các tờ báo quodo-ám mà chí cầu vua náo trát, lý tưởng nào sai cho chư đọc-giả xem, thô bô lô cho người là đường-xem. Nay chí, lè tý nhiên, hổ thảng mực tau thi đau lòng gđ. Tôi ráto phèo vùi mè tài có mua báo này luôn luôn mắng năm nay. Hồi này ngòi dám thay-mới trao cho tôi số báo bùa này, nhưng vì mè tài lấy ra đang coi ở, trong nhà nái tôi ra ngoài nay, trùm-đuống giò sau là rùi cái hòn nay cho rôi. Chí coi chua mà ý gì lai xách đám qua vây, hay là có cái gì là chẳng?

— Vậy chí, tôi mót đọc cái tiêu-thuyết Ván-nhan dò & Lì mót lóng duyên-tee-giá là ông Trung-Thiên & trong này mà bông-nhiên tài có cái cảm tình ký để nén dám qua cho chí coi hòn bùn luộn coi ra thế nào.

— Sao đó chí, xin dám cho em coi nó qua rồi nghĩ ngòi mót đăng chí.

— À, đây chí hãy dạo cho man, chó lòn nóng nay lâm.

Có rứt khán-lý là báo lết-kém tiêu-thuyết ván dò mà dạo một bồi hétRESH. Được rồi nét mót ô dội tay hường báo thò ra trí thi đường suy nghĩ

mặt Ayot dò làm và té một lần, song Ayot guyeng đứng dậy được. Cố một lần Ayot té trên sợi dây, Sosa đánh bồi thêm một thoi làm cho công chúng ở ngoài lamy làm bát bình rò lai ôi.

Qua đấu hiệp thứ tư Ayot đánh trúng Sosa may thời làm cho Sosa té mặt, nhưng khi tiếng thanh là vừa gó, Sosa lại thoi vào đe dưới Ayot một thời rái

mạnh. Nhiều người đứng xem lại là lên một lần nữa, rồi mạnh ai nấy cãi, phái quay không cần, còn Ayot ôm bụng lại ghê ma ngồi coi bộ đau đòn lamy. Có nhiều người nói Sosa đánh sai phép nên biếu Ayot đỡ đứng thêm đánh nữa, còn Ayot thì bị một thời nói dò dưới cùng đau nén bỏ mà đi xuống.

Người giám-cuộc cho độ Ay Sosa thắng.

Qua đấu hiệp thứ tư là độ chot Andra Dupré (Langas) đánh với Bathandier (Langas), 12 hiệp. Dupré hôm trước đã đánh ngã Sosa trong hiệp thứ ba, còn Bathandier đánh thắng Sosa đã hai lần rồi. Bởi vậy độ này cói xứng mott lamy. Dupré cao hơn ta, dù còn Bathandier thi thấp chừng nửa tết mà chong lamy một đội ngũ, mà cái sự sung-sướng cũng chẳng phải lâu dài chia.

Trước khi đánh ai cũng kêu chot Bathandier phải thua Dupré, song giờ sự cao-dùm của anh ta, thi sự thua Ay có lẽ là thua points mà thôi.

Khi mới rõ hai đảng liên khôi sự đánh chot không phải lo giữ giữ chắc chia như Ayot và Sosa độ trước. Dupré đã đánh ra nhiều miếng thật hay nên Bathandier dò gạt không kịp. Nhưng Bathandier chưa thấy giảm sức, còn đánh trả lại Dupré được mấy thời, song đánh với nón trống không mấy nặng.

Có một lần Bathandier lừa cho Dupré đứng sát aoi dây, rồi đánh mấy thời thật mạnh, song Dupré nó bay lamy, chỉ lắc lắc lai cái đầu, mà trán khôi máy thoi lợi hại của Bathandier hết cả.

Bên hiệp thứ tư Dupré quyết hạ cho được Bathandier nên coi bộ chom chí và tinh-tu lamy. Rùi cho Bathandier rõ ràng, Dupré mới thừa dịp ấy đánh một thoi thiệt mạnh vào mặt Bathandier làm cho anh ta té ngửa.

Người giám-cuộc lại đếm dò 10 tiếng mà Bathandier đứng dậy không nổi nên phải thua knock-out. Từ thi Du-pré bước tới ôm Bathandier mà dò lại ghế. Ai nấy vỗ tay khen ngợi Dupré rất lâu.

André Dupré lại Saigon đánh hai lần đầu trên thẳng knock-out cả. Chẳng biết còn ai dám ty thi với anh ta nữa chăng, chứ thấy tài hay của Dupré thật cũng đáng xem.

Chí qua chov mà sao vòi gấp quá? — Gần đòn giò ăn cơm rồi, phải lo dòn lén chí — Ô phải hả.

X . .

Cuộc đấu võ tại « Charner Boxing »

Tối hôm qua, 19 Février 1925, đúng 9 giờ, thiên hạ đến xem cuộc đấu võ tại « Charner Boxing » đông lâm.

Độ dàn Ribeyro đánh với Villaréal 6 hiệp. Ribeyro (Bắc kỳ) coi đơn dò lâm và dò có tí thi nhiên lâm, còn Villaréal (Philippines) thi mới ra vô trang lâm đầu nên có hơi nhết nhát. Ribeyro mới vô lâm xảo, tóm đánh hòn lâm cho Villaréal dò có hơi nhết mà bị đánh ném lò dò vì thói lui chí ít có dòn rảnh tay mà đánh trả lại.

Chưa đầy một hiệp Ribeyro lira thi dòn mót thời rát mạnh trong bùn Villaréal té nhão, người Giám-cuộc dòn dò 10 tiếng mà dòn không nái phải chịu thua knock-out. Ribeyro được thắng trên một cách rát tái rát khói, nón công chung vòi tay khen ngợi một cách cung-lâu. Áy công như dòn gá gọi là chém ngã trên om vây.

Người ta liền vô bồng Villaréal ra, thi thấy anh ta bất tỉnh nhons ay, tay chon diệu nhiều, nhưng có lò dòn ra ngoài ulu luong y cùu chữa cùng lâm lính dòn được.

Bộ thủ nái Young-Satou (Man) đánh với L. Blanc (Langas) cùng 6 hiệp. Lao mới với L. Blanc coi bộ ham dòn lâm làm cho Young-Satou lo dò gat chung hòi tay. Nhng qua thi hiệp thứ năm và thứ sáu, coi bộ mới tay nái bị Young-Satou đánh lại cung nhau. Nhưng tiếc rằng lúc L. Blanc thất thò thi Young-Satou không chịu đánh bồi thêm nên mán sáu hiệp đánh ra huâ, không phân thắng bại.

Bộ thủ ba Ayot (Langas) đánh với Sosa (Philippines) 10 hiệp. Mỗi vù hai dòn đều giò chiec lâm nên it khai đánh trung nhau được. Nhut là cách gìn giữ cho Ayot coi ky luong lâm và đánh cung-le nái. Hôm trước Ayot bị Sosa đánh ngã nên kỹ này quyết trả thù, song Sosa chịu đựng rất hay nên bị đánh máy thoi mạnh mà không thấy giảm sức. Sau Sosa đánh lại trung

nào, oán tôi, tiếng cói chong mà oung như không, nên tôi bắt cháu ngắn lâm. Cố khai ông Hội đồng dò tôi đến nhà hàng ăn cơm, tôi dòn thấy ai

hay áp công gán bùa đầu hòn bùa vu

on, rồi tôi tái bùa phản tôi, lại sút

nhau.

Lại cũng có khai ông dòn xe hơi lai

bản tôi sửa soạn hồn có di Long-Hai

hang giòng ông. Tôi liền vung lõi

vào phòng trang điểm, tôi soi gương

mà luồng những dau long, nghỉ cho

banh gác như vậy, ài mạc xinh đẹp

như vậy, mà không riêng lát được

một người chong dê di làm bê làm

mộn người ta, thi dòn có xung mạc

nhưng dò lùn như thế. Bùi tôi dòn

phai dòn dê cho kè khuec - nhau

nhau tôi vây ài mạc

mặt Ayot dò làm và té một lần, song Ayot guyeng đứng dậy được. Cố một

lần Ayot té trên sợi dây, Sosa đánh

bồi thêm một thoi làm cho công chúng

ở ngoài lamy làm bát bình rò lai ôi.

Qua đấu hiệp thứ tư Ayot đánh trúng

Sosa may thời làm cho Sosa té mặt,

nhưng khai tiếng thanh là vừa gó,

Lại cũng có khai ông dòn xe hơi lai

bản tôi sửa soạn hồn có di Long-Hai

hang giòng ông. Tôi liền vung lõi

vào phòng trang điểm, tôi soi gương

mà luồng những dau long, nghỉ cho

banh gác như vậy, ài mạc xinh đẹp

như vậy, mà không riêng lát được

một người chong dê di làm bê làm

mộn người ta, thi dòn có xung mạc

nhưng dò lùn như thế. Bùi tôi dòn

phai dòn dê cho kè khuec - nhau

nhau tôi vây ài mạc

mặt Ayot dò làm và té một lần, song Ayot guyeng đứng dậy được. Cố một

lần Ayot té trên sợi dây, Sosa đánh

bồi thêm một thoi làm cho công chúng

ở ngoài lamy làm bát bình rò lai ôi.

Qua đấu hiệp thứ tư Ayot đánh trúng

Sosa may thời làm cho Sosa té mặt,

nhưng khai tiếng thanh là vừa gó,

Lại cũng có khai ông dòn xe hơi lai

bản tôi sửa soạn hồn có di Long-Hai

hang giòng ông. Tôi liền vung lõi

vào phòng trang điểm, tôi soi gương

mà luồng những dau long, nghỉ cho

banh gác như vậy, ài mạc xinh đẹp

như vậy, mà không riêng lát được

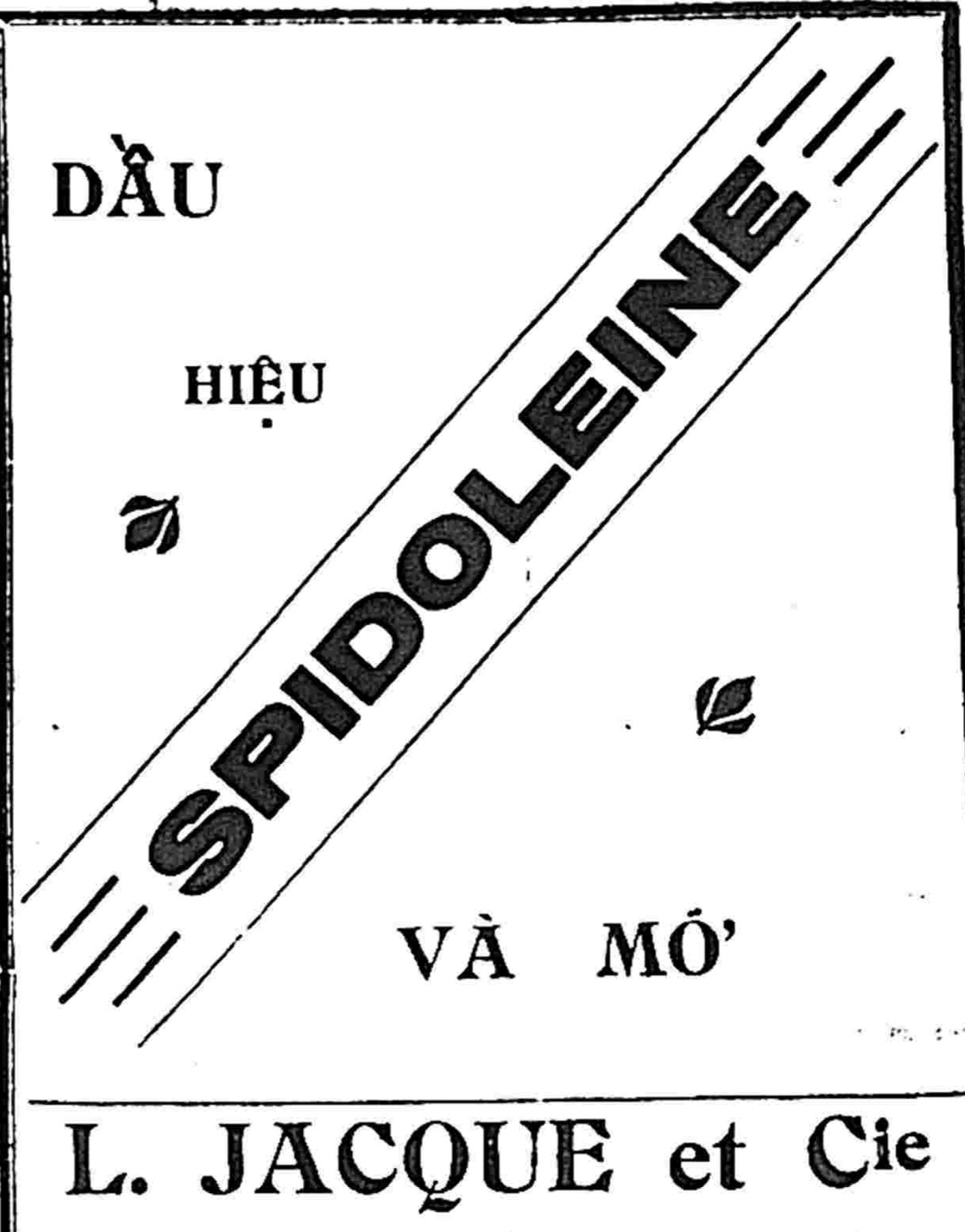
một người chong dê di làm bê làm

mộn người ta, thi dòn có xung mạc

nhưng dò lùn như thế. Bùi tôi dòn

phai dòn dê cho kè khuec - nhau

nhau tôi vây ài mạc



L. JACQUE et Cie
CÓ TRÙ' BÁN

Xin ghé mắt!!!

TÀI-PHẬT KHÁCH-LÂU

Cafe M-TRAN XAO dit KHÁ

Kinh kieu lidi cung chua

thien chua quai que ba, qui thay qui ca

duong luc-chau-quan-tu dang

Bay lac nay tai chau uong ey chot khien

khien cua chot khach-lau, thi nai tai chot

nguoi hanh tang suo lap mot cai phong ngay

tau-PHẬT KHÁCH-LÂU

tau-PHẬT

BÁNH DÂY THÉP
Đèn nến dây
NHI-THIỀN-DƯỜNG
Cholon
DÂY THÉP MỎI
SD 688

NHI-THIỀN-DƯỜNG

DAI DU QUOC PHONG

88, Rue de Canton, 38. — CHOLON



ĐÓ HÀM CAO THỦ THUỐC QUỐC HỘ KHẨU BẢN TIN HIỆU KHU KẤU KẤU

18 AUGUST 1933

SÀM-NHUNG BỘ THÂN-BUỒN
(Thuốc hoan bù-thân có danh)
Đam-trứng trong thân-bò con người,
thân là dột rỗ, nêu phun tên thiều hao
kém, hau-thien giảm suy thi phai mau
đang thuốc này mà bù bô thân-thần thi
mời dùng mạnh giỏi luôn.

Cho nên Bồn-duong có Ông Lương
VĨ - TỔ - SANH, gần hết lòng hiếp
obé ra thứ thuốc « SÀM-NHUNG BỘ
THÂN-HOAN » nầy, công biêt như
thân, điều bùn huyết mạch, bùn thận
tráng dương, tu-nhận mết mày, khoe
hoa tuy vị, bồi khí sung thận, ho-so
bội sáp đặc quá độ, móng mỉ di-linh,
tinh tết đậm đà, mồ hôi lai láng, ho-so
vợ ngựa-may-nhuppen, thận-kém-đa
lòng, cù-dòng yêu-ot, lõi-tai chảy
nuôi, mồi giài duu lung.

Bởi các chứng ấy mà sinh ra, nếu
dùng dâng thuốc này thì như cây khô
mà được mera moca nhuhn gối, trả nên
tung-tung tu-tinh-thần, nêu nang da thịt.
Thuốc hoan này mà dùng nhiên
chóng náo thi càng tốt chứng nấy,
king-lau sinh nhiều con, thiêt là một
phuong thuoc rất hiệu nghiệm là
thuong, rát quí trên dui, chẳng có
thuoc nào bi kip.

Cher qui vi có mua thuốc này thi
nai, ho được cái hiệu NHI-THIỀN-
DƯỜNG, nhân Ông Phật-kem làm
giá, ưng vào sinh-hip, hoi có nhiều
chiết-kem mao.

CÁCH DÙNG

Mỗi ngày uống hai hũn, sâm-má
thuoc dâng uống mặt buon, chieu tron
khí di ngó đóng một buon; đây dung
nước muối mang mảng hoặc nước trà
mà uống thi rất vẫn công hiệu như
thien.

Mỗi hộp 6 hũn giá là 0\$60
Hộp cây mun 6 hoan giá là 1.00

NHI-THIỀN-DƯỜNG

NHI-THIỀN-CAO

Pham con nguber ai ai công vay-eung
đau nhô co khai huyết mà sống; nén hê
khí hu huyết kém thi trâm-binh đều
sanh, khí sán-xanh-xao, binh dung gây
đom, ho-so mít-vàng mót-tai, ho-so
vợ ngựa-may-nhuppen, thận-kém-đa
lòng, cù-dòng yêu-ot, lõi-tai chảy
nuôi, mồi giài duu lung.

Bởi vậy đio nên dâng-dương chẳng
nai gian khô dùm cho được thứ thuốc
hay nai my danh San-ben Trang
Quoc, hoi huyet dem vñ, rồi biêt với
thuoc bù bô Trần - Qui mà luyện ra
cho thanh-mot thứ thuốc cao-gi là
NHI-THIỀN-CAO, thiêt là tu-an bù
dương rất nai hiệu-nghiem.

Üng thứ thuốc này thiết là dai bù,
bết-nóng-nay, không hoi hép, li khai
nuc, Cò-thân-nhogen, an-tam-thien,
sanh-tham-unh-thuy, cung-trang-gu
cót, bùi-hoa-huyet.

Pham bù tinh-thân hoan-hi, thân
thi mồi-mai, an-tung-cham-tieu, hoan
tuoi-giai-suy-nhien-binh-tuoi-that-dieu,
heo-nhut-thiet-ho-ly-thuong-ton,
hoan-dau-lung-yen-goi.

CÁCH DÙNG

Lấy một thứ thuốc này hòa với 1
litre rượu trắng dâ cho được 24 giờ
dâng bù thi dung được.

Mỗi lần nồng-chung 3 ly nhỏ, tùy
hoa-súc ruou, uống phiêu-rang-tot,
nhâng dung-thuoc này mà dài-khac,
hoi dem mà tăng cho hàng-ton-truong
thi qui-biet dung-nao.

Giá mỗi thứ là 0\$80

TRẦN-CHÂU-PHÂN

Thứ phan này của item tôi-hết-long
tum-kim mà ché-luyen ra dê tri-binh
con-ni bù hóa-thuong, ho-so ngoài da
ngu-nay, ho-so sây, gai-quá mà phái
lò-thut-ra, ho-so-sung-lèn-nóng-rát-khô
chua, naiu-hi các-chung-ay, nén-dung
thu-pham này mà thoa-may-ché-ay cho
thuong thi-bi-huyet-bi-lien.

Batký nam-phu lao-đu hò-dung-nó
mà thoa-rang-mít-may, mít-may cho
thuong, thi-ho-tru-dung-nhang-mít-hoi
hoan-dau-lung-yen-goi.

phi-tanh, nêu-lai-lam-cho-cá-minh
dung-sach-sé-thom-tho-tham-nú.

CÁCH DÙNG: Mỗi khi tam-rõ
sach-sé rồi thi dung thứ phan này mà
thoa-hai-cung-minh.

Mỗi hộp giá là 0\$35

VITÉ SANH CHÉ TRẦN BI

Đón nay họ bay dung 2 vĩ ngọt và
măng mà ché-vi Trần-Bi nghĩa là
dung với muối mà thoi, ché-ho-chang
biết-hi ngọt-quá thi xanh-dâm, mà
mang-quá thi xanh-nuoc, lai còn
lamin cho mít-cá-tanh-chát của Trần-Bi.

Tại bồn-duong Ông Y-Hoé-Si VĨ-TỔ
Sanh tuan theo pháp xtra-mi-ché, dung
thu Trần-Bi cũ cho dung 20 năm trước
hết-phai lamy-hoai-son-phuc-linh, kiết
cánh-canh-cát, nguo-sam, tân-đa,
cam-thao, và ô-moi-vai ra-jia-dâm cho
tham-thuoc, rồi còn phai dung nước
đom-gây-tri-en-hai-hoai hay tinh-mô
hôi, ho-khan-tac-tieng, xây-xâm-mít
mít, đồng-nay-hai-bot, luôt-khô-cô
gât, tinh-huyet-kém-hao, đêm-ngoai-di
tinh, hieu-tieu-cô-huyet, ho-so-cô-nhot,
ho-so-cang-hu, ho-so-thia-hu, nhift
nhut-thay-dung-dung.

Thuoc buon này tu-nhien-hin-

huyet, cái-sự công-hiệu của nó không
kết-cho-hết-dung.

Mỗi buổi són-mai và tối-uống-chong

chong-mang, ngô-vi-dau-dù, tê-bô-vô

móng-thi-mát-tho-thom, ngón-nó-một

hôi-lau-rồi-mít-tho-thom, ngón-nó-mít-tho-thom

thuoc nô-thi-thuoc-khi, tiêu-dâm, lai

sanh-nay, nồng-trú, phong-duong!

phiu, giải-kpac-hết-ho.

Bon-hung-dan-ba, dâng-dung-dung-cá,
vì-khai-vi, manh-giết-cap-lon,

kí-cù-cái-trang-và-dù-lehng-ho

ngung-tré-chang-nú-k.

Mỗi hộp giá là 0\$20

Chu-tau-có-mua-thi-hay-nhieu-cá

nhap-hieu Ông-Phat-map-oan-tiag

Nhi-Thien-Duong thi-moi-khiet-lam-đa

gia.

Con-nit-uong-chung-mot-chi-ruot,

nêu-cho-nó-uong-thuong-khi-nó-kien-

y-khai-vi, manh-giết-cap-lon,

kí-cù-cái-trang-và-dù-lehng-ho

ngung-tré-chang-nú-k.

Mỗi hộp giá là 0\$20

Chu-tau-có-mua-thi-hay-nhieu-cá

nhap-hieu Ông-Phat-map-oan-tiag

Nhi-Thien-Duong thi-moi-khiet-lam-đa

gia.

THẦN HIỆU NHÂN-DƯỢC THỦY

Pham con nguber sanh ra b-dai, trong
ngu-quan-thi có cấp coi-mát là một
vật chí-yêu-hon-bết, nêu-không-tu-thien
thien, dâ-ché-dén-rúi-ro-má-hu-cáp-co
mát-dâ-roi-thi-phai-khôn-khô-chung
thien. Bết-dâ-cho-nan-tiem-tai-co-hết
long-nghiep-cùi-những-phuong-đo
diệu-má-ché-ri-một-thuoc-nuoc
rất-hay, dâ-tri-các-chung-binh-co-mát,
bo-so-phong-nhiet-má-sanh-nhêm,
bo-so-sung, hoa-dâ, nhue-nhô-hon-xang,
bo-so-chay-nuoc-mai-sóng, hoec
so-chai-má-không-dám-ngo-ché-sáp,
bo-so-cé-móng, hoec-có-cuom, nhue-ban
nhân-hoan-thay-dung-dung.

CÁCH DÙNG: Mỗi ngày-thuoc

nhô-vai-hu-lan-vào-con-mát, kí-ving

ruon-cung-đu-đe-chien-zho-nang-nay

Mỗi ve-ion-giai là 1\$80

Mỗi ve-khu-giai là 0\$00

H. DELPEYRAT

Phò Saigon dâu-có-mắc
Khi-truoc-là Hảng E. POURTOU
78 nhà 33, 35, 37, 39
đường Amiral Dupré Saigon
RUOU CHÁC, RUOU MẠNH
RUOU KHAI-VL RUOU TIĘU-HÓA

Nhà buôn Vinh-xuân-Long

Tại Bächiu läng Thanh-my-An
(Giaolau) ở tại oan-dung-vong Bächiu
qua Thị-Nghé.Tiệm này mới-lập
vốn-cha người Annam-biệt Vinh-
xuân-Long, bán-si và bán-là dâ-các
thu-cay, dâu, sao, gô, theo-lao, vấp,
vân-vân-ho-so-chua-cua-hay-là-ora-rõ,
tuy-thich-nguber-dung.

Tại đây-cung-có-bán-dâ-tan, dâ
mieng, dâu-con-rái, cà-chai-dâ-kim
hay-lò-trót-ghe. Các-món-ké-trên-dây
gôc & Thyninh-dem-xuống.

Gia-thiet-ré, ché-tui-ché.

NGUYỄN-VĂN-THỌ

Marchand-de-bois

Tiệm-dóng-xe

Sát-xe-và-hòn-dâ-phu-tang
dung-Luro-món-bài-99-và-101
(Bát-hô) Saigon

Tiệm-ván-Hồ

chá-tiệm

Kinh-cung-Lyo-chau-quí-khách-dâng
rõ: Tiệm-tôi-có-dóng-dâ-kieu-xe-như
lò-mul, xe-hai-bánh, xe-kien, xe
kéo, và-đóng-có-bán-các-thu-xe-cù-si
lai-chắc-chắc: có-bán-dâ-xe-dâ-kieu
bánh-xe-cao-su-bâng-cay-giá-4-bên
tay-ché-lai, cao-su-dâ-thay-trong
bánh, kién-dâ-tay, dâ-bâk-ké-xe
mít-và-xe-song-mâ-bâng-dâ-tay
rát-khô-và-chắc, cù-bán-yêu-cái,
quâng-dâp-hai-tiên, binh-dâ-tháp
dâ-khi-dâ-theo-xe. Son-xa.-và-sún

xe

Cái-xin-quí-khách-có-dip-dâ-Bát
Hô-xin-khô-lai-tiêm-tôi-một-khi, trước
toi-công-cuoc-cua-tai-lam, sau-cô-cân
dâng-món-khi-dâ-thiêm-máu-giáp-lam
agni, thi-lò-rát-câm-on-ho-cô. Con
chú-quí-khách & xâ-muôn-göt-thu
bói-tham-món-chi-cung-gia-cá-tôi-nâ
long-hôp-dâ.

Ché-nhau-kinh-cu.

TIỆM BÁN HÀNG BẮC

Bán-hàng-Pearl-blanchy-ot-12-và-13-giá-nhà-máy-muoc-loanh-Saigon

Kinh-trinh-quí-đang-quí-bâng-ré
nhà-tiệm-mới-nhận-dung-nhien-nam
hàng-ngoai-Bắc-giá-và-nhà-nay:

Bán-dâng: Các-kieu-lu-chéo, ly-phu
tay, chén-dâng, lục-bát-cát-hóng-và
nhau-trong-kien-ván-ván..

Bán-cát-đâ-chém-lâm-bâng-dâ
gô-va-tré: Sáp-chu-và-chéo, tâ-thâ
tâ-tâ-dâ-saigon, các-thu-hâm-cát-gia
và-ván, bát-phu-phuong, thô-khô, bát-hô,
và-khay, chung-cát-thu-ghé-blanchy
thoi-tron-bé (1-bát, 2-trong-ké, và-4
phô); và-thu-ghé-talon-thông-tâ-hin
châng.

Bán-hàn-theo-kieu-kim-thiet-và-thanh
nhâ.

Bán-thien: Giai-giường, náp-jon,
tranh, tâ-già-và-các-thu-dâ-thuong
trong-nhâ-lâm-kín-ván-vâ-hàn-phâ
lê-hor-các-tieng-khâng.

Nhà-quí-đang, quí-bâng-đang
và-choi-Saigon, sán-mi-cu-nay-quâ
ngi-lai-cát-nhau-nhau-muoc-ho-đâ
nhà-tiệm, dâ-zâ-cô-đâ-khâ, và-xin
lât-lang-tuy-rado.

Ché-nhau-kinh-cu.
PHUNG-VÂN-XUÂN

Trần-quang-Xuân

138, Rue d'Espagne

TẠI CHỢ MỚI SAIGON

Bán-si-và-hòn-là

Dâ-nhôm-cô-thâ.

Dâ-hô-ké-ké-ké-ké.

Giai-dâ-pâk-ké.

Ché-thonet-thiet.

Món-ai, mít-dâng.

Ía-mít-và-dâ-phu-tang.

Dâ-tap-hâ, ván-vân...

QIA-NH

FABRIQUE DE CASQUE
FANTAISIE

Vente en gros
et détail

GRAVURE